

p.e. 236 - E-9/2020

Dodatok č. 1 ku Kúpnej zmluve č. Z202018553_Z

(ďalej len „Kúpna zmluva“)

podľa bodu 19.3, 21.5 Všeobecných zmluvných podmienok Obchodných podmienok elektronického trhoviska

I. Zmluvné strany

1.1 Objednávateľ:

Obchodné meno:	Kysucká nemocnica s poliklinikou Čadca
Sídlo:	Palárikova 2311, 02216 Čadca, Slovenská republika
IČO:	17335469
DIČ:	2020552083
IČ DPH:	SK2020552083
Bankové spojenie:	IBAN:
Tel:	

1.2 Dodávateľ:

Obchodné meno:	FUJI FILM Europe GmbH prostredníctvom FUJI FILM Europe GmbH – organizačná zložka
Sídlo:	Rybničná 40, 831 06 Bratislava, Slovenská republika
IČO:	45497095
DIČ:	4020281419
IČ DPH:	SK4020281419
Bankové spojenie:	IBAN:
Tel:	

uzatvárajú tento Dodatok č. 1 ku Kúpnej zmluve

II. Predmet dodatku

2.1 Zmena bodu 4.1 a 4.3 v článku IV. Zmluvná cena Kúpnej zmluvy (zniženie celkovej ceny predmetu Zmluvy) nasledovne:

„4.1 Celková cena predmetu Zmluvy bez DPH: 123 999,00 EUR (jednostodvadsaťtritisícdeväťstodevät'desiatdeväť eur)

4.3 Celková cena predmetu Zmluvy vrátane DPH: 148 798,80 EUR
(jednoštyridsaťosemtisícšesťstodevät'desiatosem eur a osemdesiat centov)“

III. Záverečné ustanovenia

3.1 Tento dodatok je neoddeliteľnou súčasťou Kúpnej zmluvy č. Z202018553_Z na dodávku Digitálneho RTG prístroja. Tento dodatok je vyhotovený v dvoch (2) rovnopisoch, z ktorých je jeden (1) rovnopis určený pre Objednávateľa a jeden (1) rovnopis je určený pre Dodávateľa.

3.2 Súhlas s obsahom dodatku vyjadria osoby oprávnené konať za zmluvné strany svojim podpisom na tomto dodatku.

3.3 Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv a na webovom sídle Objednávateľa.

V Čadci, dňa 18.08.2020

Za Objednávateľa:

V BRATISLAVE, dňa 21.8.2020

Za Dodávateľa (FUJI FILM Europe GmbH):

Ing. Martin Šenfeld, MBA, riaditeľ

Peter Stolárik
splnomocnenec na základe
plnomocenstva z 30.06.2010

70

Plnomocenstvo

Konajúc v mene **FUJIFILM Europe GmbH** so sídlom Heesenstrasse 31, Düsseldorf 405 49, Nemecká spolková republika, zapísanej v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom v Düsseldorfe pod číslom HRB 10639,

vo veci jej organizačnej zložky v Slovenskej republike **FUJIFILM Europe GmbH – organizačná zložka**, s miestom činnosti Rybničná 40, 83106 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 45497095, zapísanej v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Po, Vložka č.: 1838/B (ďalej len „**Organizačná zložka**“),

týmto udeľujem plnomocenstvo:

Pánovi Petrovi Stolárikovi, trvale bytom: Pankúchova 5, 851 04 Bratislava, dátum narodenia: 10. júna 1978, číslo OP: SJ 331 342,

Business Domain Division Manager for **Medical**

„Splnomocnenec“

na konanie vo všetkých obchodných a marketingových záležitostiach týkajúcich sa **Business Domain Medical (Obchodnej oblasti Medicína)**, ktoré považuje pre prevádzkovanie Organizačnej zložky za potrebné, a to najmä, ale nielen na nasledujúce úkony:

Toto plnomocenstvo oprávňuje na zastupovanie vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa **Medical Business (Obchodnej činnosti Medicína)** Organizačnej zložky pred orgánmi verejnej správy, právnickými osobami a jednotkami bez právnej subjektivity v súvislosti s postupmi upravujúcimi obstarávanie, o ktorých sa hovorí v predpisoch o verejnom obstarávaní.

Toto plnomocenstvo oprávňuje na zastupovanie vo všetkých veciach **Medical Business (Obchodnej činnosti Medicína)** týkajúcich sa Organizačnej zložky pred orgánmi verejnej správy a obdobnými inštitúciami, vrátane ale nielen pred súdmi všetkých stupňov, Najvyšším súdom, rozhodcovskými súdmi a štátnymi a samosprávnymi orgánmi verejnej správy, vrátane daňového úradu, colného úradu, štatistického úradu; pred právnickými osobami, ako aj jednotkami bez právnej subjektivity a pred fyzickými osobami.

Toto plnomocenstvo oprávňuje Splnomocnenca dohadovať, uzavierať, meniť, odstupovať od a zrušovať zmluvy týkajúce sa **Medical Business (Obchodnej činnosti Medicína)** Organizačnej

Power of Attorney

Acting on behalf of **FUJIFILM Europe GmbH** with its registered office at Heesenstraße 31, Düsseldorf 40549, Germany, registered in the Commercial Register maintained by the Regional Court in Düsseldorf under No. HRB 10639,

in relation to its branch in the Slovak Republic **FUJIFILM Europe GmbH – organizačná zložka** with place of its business activities at Rybničná 40, 831 06 Bratislava, Slovak Republic, ID number: 45497095, registered in the Commercial Register of the District Court Bratislava I, Section Po, Insert No. 1838/B (the “**Branch**”),

I hereby grant power of attorney to:

Mr. Peter Stolárik, address: Pankúchova 5, 851 04 Bratislava, born on: 10 June 1978, identity card No. SJ 331 342

the Business Domain Division Manager for **Medical**

the “Attorney”

to act in all commercial and marketing business matters relating to the **Business Domain Medical** that he deems necessary for the operations of the branch including but not limited to the following action:

This power of attorney provides authorization to represent in all matters concerning the **Medical Business** of the Branch before public administrative authorities, legal persons and entities without legal personality in connection with the procedures governing procurements discussed in the regulations on public procurements.

This power of attorney gives authorization to represent in all **Medical Business** matters concerning the Branch before public authorities and similar institutions, including but not limited to courts at all levels, the Supreme Court, arbitration tribunals and state and self-government public administrative bodies, including tax authority, customs office, statistical office; legal persons as well as before entities not possessing legal personality and before natural persons.

This power of attorney authorizes the Attorney to negotiate, conclude, amend, rescind and dissolve contracts concerning the **Medical Business** of the

zložky, najmä, ale nielen tieto zmluvy:

1. zmluvy na poskytovanie osobitných služieb, mandátne zmluvy, zmluvy na vykonávanie osobitných činností vrátane právnych služieb, prekladateľských služieb, reklamných kampaní a iné;
2. zmluvy a dohody týkajúce sa zamestnancov,
3. zmluvy týkajúce sa iných osôb, vrátane zmlúv na poskytovanie služieb, mandátnych zmlúv, zmlúv o dielo a podobných zmlúv;
4. zmluvy týkajúce sa vecí, vrátane kúpnych zmlúv a dodávateľských zmlúv (vrátane rámcových zmlúv), nájomných a podnájomných zmlúv, užívacích zmlúv, zmlúv o skladovaní a iné;
5. zmluvy týkajúce sa duševného vlastníctva vrátane prevodu autorského práva, know-how a licenčných zmlúv a iné.

Každý úkon vykonaný na základe tohto plnomocenstva oprávňuje tu ustanoveného Splnomocnenca na prevzatie záväzkov a disponovanie s právami v každom jednotlivom prípade nepresahujúcimi hodnotu 300.000 Eur pre transakcie týkajúce sa obchodu a 50.000 Eur pre transakcie týkajúce sa výdavkov.

Aby sa predišlo pochybnostiam, toto plnomocenstvo dáva osobitné oprávnenie na uzavieranie zmlúv a rámcových zmlúv o dodávke zdravotníckeho vybavenia, podpisovanie tendrovej dokumentácie, vedenie korešpondencie s predkladateľmi ponúk a vykonávanie podobných činností spojených so zadávaním verejných zákazok podľa úvahy Splnomocnenca.

V prípade dlhodobej prekážky (napr. dovolenka, choroba, dlhodobá pracovná cesta) na strane ktoréhokolvek iného Business Domain Division alebo Corporate Managera v regióne Strednej a Východnej Európy („Nepřítomný Manager“) brániacej vykonávaniu jeho povinností je Splnomocnenec týmto splnomocnený nahradiť Nepřítomného Managera v rovnakom rozsahu, v akom je Nepřítomný Manager splnomocnený podľa jeho plnomocenstva, avšak vždy len spoločne s ktorýmkoľvek iným Business Domain Division alebo Corporate Managerom v regióne Strednej a Východnej Európy.

Toto plnomocenstvo tiež oprávňuje na delegovanie tohto plnomocenstva v rovnakom rozsahu a je udelené na dobu neurčitú.

Branch, in particular but not only:

1. contracts to provide specialist services, contracts of mandate and contracts to perform a specific task involving legal services, translations, advertising campaigns etc.;
2. contracts and understandings pertaining to employees;
3. contracts pertaining to other persons, including contracts to provide services, contracts of mandate, contracts to perform a specific task and similar contracts;
4. contracts pertaining to objects, including contracts of sale and delivery (including framework agreements), contracts of lease and sublease, usufruct agreements, storage contracts etc.;
5. contracts concerning intellectual property, including copyright transfer, know-how and license contracts etc.

All action taken by virtue of this power of attorney authorize the hereby appointed Attorney to incur obligations and dispose of rights each time not exceeding Euro 300.000 for sales-related transactions and Euro 50.000 for expense-related transactions.

For the avoidance of doubt, this power of attorney gives particular authorization to conclude agreements and framework agreements for the supply of medical equipment, to sign tender documentation, to conduct correspondence with bidders, and to carry out similar activities connected with granting a public procurement at the Attorney's discretion.

In case of a long-term prevention (e.g. vacation, sickness, long-term business trip) of any other Business Domain Division or a Corporate Manager in the CEE-Region ("Absent Manager") to perform his duty, the Attorney is hereby authorized to substitute the Absent Manager in the same scope as the Absent Manager is empowered under his power of attorney jointly with any other Business Domain or Corporate Division Manager in the CEE-Region.

This power of attorney also gives authorisation to delegate this power of attorney in the same scope and is granted for an unlimited period of a time.

Toto plnomocenstvo sa spravuje slovenským právom.

This power of attorney is governed by Slovak law.

Toto plnomocenstvo je vyhotovené v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade nezrovnalostí má prednosť slovenská verzia.

This power of attorney is drafted in the Slovak and English language. In case of discrepancies the Slovak version shall prevail.

V Düsseldorfe, dňa 30. júna 2010

Done in Düsseldorf, on 30 June 2010

Junji Okada